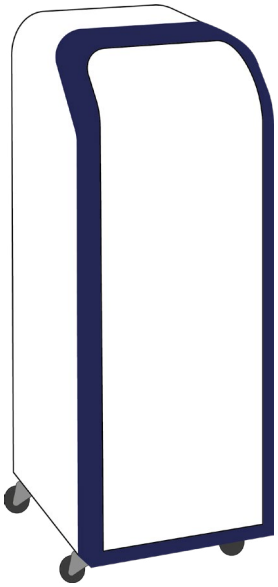
GERMITEC®

Your Partner in Preventing Infection.

# Chronos®

## User Manual

MAN-N001-INT Rev 3 / September 2025



# Chronos®

## *Gebruikershandleiding*

MAN-N001-NL

**Lees deze handleiding**

**alvorens het Chronos® desinfectiesysteem te gebruiken.**

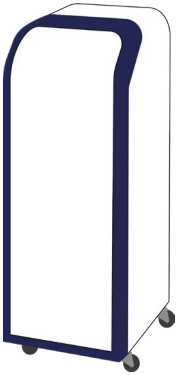
Dit garandeert dat het onder de veiligste en meest efficiënte omstandigheden wordt gebruikt.

NL

Voor alle vragen over het apparaat, het onderhoud, storingen of het einde van de levensduur, kunt u contact opnemen met uw after-sales vertegenwoordiger.
De beschrijving van het desinfectiesysteem is correct op de datum waarop deze handleiding is gedrukt.

Het model van het apparaat is AS1-V2.
Chronos® is een eenheid van de productfamilie Hypernova.
Chronos® en zijn geregistreerde handelsmerken van Germitec®.

De technologie van het apparaat is beschermd door verschillende Germitec-patenten.



FABRIKANT
Germitec
19 rue Vauban
33000 Bordeaux - Frankrijk

NCCA

CE 0459

# Inhoudsopgave


**1 INTRODUCTIE** **213**
**1.1 Presentatie van de Chronos®** **213**
1.1.1 Beoogd gebruik 213
1.1.2 Gecertificeerde sondes 213
1.1.3 Gebruikers en omgeving 213
1.1.4 Opleiding 213
**1.2 Aanbevolen gebruik** **213**
**1.3 Gerelateerde producten** **214**
**1.4 Desinfectietechnologie** **214**
**1.5 Certificering** **214**
**1.6 Technische kenmerken** **215**
**2 WETTELIJKE VERPLICHTE INFORMATIE, VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK** **216**
**2.1 Veiligheidsvoorschriften** **216**
2.1.1 Hantering 216
2.1.2 Omgevingsspecificaties 216
2.1.3 Gebruik 216
2.1.4 Ultraviolette straling 216
2.1.5 Elektriciteit 217
2.1.6 Elektromagnetisme 217
2.1.7 Routinezorg en onderhoud 217
2.1.8 Temperatuur 217
2.1.9 Cyberbeveiliging 217
**2.2 Markering** **218**
2.2.1 Etikettering 218
2.2.2 Locatie van de etiketten op het Chronos®-hulpmiddel 219
**3 INSTALLATIE, AFSTELLINGEN EN INBEDRIJFSTELLING** **220**
**3.1 Inhoud verpakking** **220**
**3.2 Presentatie van de interfaces** **220**
**3.3 Installatie** **221**
3.3.1 Verificatie 221
3.3.2 Plaatsing 221
3.3.3 Aansluiting op het elektriciteitsnetwerk 221
3.3.4 Aansluiting van gerelateerde producten 222
3.3.5 Installatie van ringen op sondes 222
**4 GEBRUIK** **223**
**4.1 Het apparaat inschakelen** **223**
**4.2 Het apparaat uitschakelen** **224**
**4.3 Vereisten voor desinfectie van de sonde** **224**
**4.4 Een sonde ontsmetten** **225**
**4.5 Het gebruik van de Germitrac-communicatie-interface** **226**
4.5.1 Hoofdinterface van Germitrac 227
4.5.2 Desinfectiegegevens 227
4.5.3 Filters 227
4.5.4 Gegevens downloaden 228
4.5.5 Tickets beheren 228
**4.6 Afdrukken van labels** **229**
4.6.1 Label met traceerbaarheidsgegevens 229
4.6.2 Voorbeeld van een label in het geval van een fout in de ontsmetting 229
4.6.3 QR-code op het ticket 230
**5 ROUTINEZORG** **230**
**5.1 Externe reiniging** **230**
**5.2 Reiniging van de binnenwanden** **230**
**5.3 Printerpapier vervangen** **231**
**6 GEPLAND ONDERHOUD** **231**
**7 PROBLEEMOPLOSSING** **232**
**8 TRANSPORT EN OPSLAG** **235**
**9 AFVOER** **235**
**10 GARANTIE** **235**
**BIJLAGE I** **236**

# 1 INTRODUCTIE

## 1.1 Presentatie van de Chronos®

### 1.1.1 Beoogd gebruik

De Chronos® is een High-Level Desinfectie-systeem (HLD) bedoeld voor de desinfectie van ultrasone transducers.

Opmerking: Volgens de classificatie van Spaulding is het Chronos®-hulpmiddel bedoeld om semi-kritieke transducers te desinfecteren (in contact met niet-intacte huid, slijmvliezen, bloedcontact).

### 1.1.2 Gecertificeerde sondes

Neem contact op met uw Germitec-vertegenwoordiger voor informatie over gecertificeerde sondes.

### 1.1.3 Gebruikers en omgeving

De Chronos® is voornamelijk bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen, radiologie- of sonografiepraktijken, en eerstelijns- of gespecialiseerde artsenpraktijken.

Hij is ontworpen voor gebruik door gezondheidszorgprofessionals zoals echografisten, radiologen, gynaecologen, verloskundigen, cardiologen, urologen, huisartsen, verplegend personeel en verzorgenden.

NL

### 1.1.4 Opleiding

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar van het apparaat om ervoor te zorgen dat:
- Alle gebruikers opgeleid zijn met betrekking tot de instructies en waarschuwingen in deze handleiding
- Alle gebruikers op de hoogte zijn van de risico's en de voorzorgsmaatregelen beschreven in deze handleiding.

## 1.2 Aanbevolen gebruik

- De Chronos® is een geautomatiseerd desinfectiesysteem dat deel uitmaakt van een algemeen sondebehandelingsprotocol.
- Dit apparaat moet worden gebruikt met inachtneming van de operationele procedure die in hoofdstuk 4 ‚Gebruik' wordt beschreven.
- De Chronos® is een behuizing die strikt is voorbehouden voor medisch gebruik. Alleen uitwendige (bijv.: abdominale) of endocavitaire ultrasoonsondes mogen in het apparaat worden geplaatst.
- De desinfectiegegevens worden op de Chronos® opgeslagen. Download deze gegevens met een pc die via de Germitrac-communicatie-interface op het apparaat is aangesloten.



*Het apparaat moet in overeenstemming met de instructies van deze handleiding worden gebruikt, met name:*

- *door de gebruikers en in de omgeving zoals beschreven in paragraaf 1.1.3*
- *of het aanbevolen gebruik en beoogd gebruik zoals respectievelijk beschreven in de paragrafen 1.1.1 en 1.2.*

*Elk ander gebruik van het apparaat is verboden en wordt door de fabrikant afgeraden, omdat anders de interlocks van het apparaat kunnen worden ondermijnd, het apparaat kan worden beschadigd, de gebruiker en derden ernstig letsel kunnen oplopen, de sondes kunnen worden aangetast, de aangrenzende apparatuur en de omgeving risico kunnen oplopen.*

## 1.3 Gerelateerde producten

- De Chronos® moet worden gebruikt op sondes waarvan de ring reeds is geplaatst. De plaatsing van de ringen moet door een door Germitec erkende technicus of een opgeleide Geavanceerde gebruiker worden uitgevoerd (zie Geavanceerde gebruikershandleiding MAN- N001-EN-A).
- De Chronos® moet worden gebruikt met de meegeleverde stroomkabel.
- Gebruik de Chronos® met de bijgeleverde Ethernet-kabel om met de Germitrac-communicatie-interface te communiceren.
- De Chronos® kan met een labelprinter, de bijbehorende stroomkabel en USB-kabel worden gebruikt. Aan het einde van elke cyclus wordt een instelbaar aantal labels met de details van de desinfectie afgedrukt.
- De Chronos® kan worden gebruikt met andere gerelateerde producten zoals een mast en een lade.

## 1.4 Desinfectietechnologie

De Chronos® is een desinfectieapparaat zonder chemische middelen, dat door het gebruik van UV-C- straling high-level desinfectie van ultrasone sondes mogelijk maakt.
De Chronos® desinfecteert de sonde door blootstelling aan UV-C straling van 254 nm
Dit type straling heeft een krachtig kiemdodend effect: de absorptie van UV-C fotonen door micro- organismen veroorzaakt moleculaire dissociatie van DNA en RNA.

De Chronos® is uitgerust met een volledig geautomatiseerd controle- en traceerbaarheidssysteem dat zorgverleners in staat stelt de desinfectiecyclus tussen elke patiënt te controleren. De traceerbaarheidsgegevens die elke sonde in verband brengen met de voorwaarden van de uitgevoerde cyclus (met inbegrip van de controle van de bereikte desinfectiegraad), worden gearchiveerd en kunnen worden geraadpleegd. Professionals in de gezondheidszorg kunnen zo ook bewijs leveren van hun desinfectieprocedures.

De Chronos® maakt het mogelijk om tussen elke patiënt een kosteneffectieve desinfectie uit te voeren zonder dat de sonde hoeft te worden losgekoppeld. De desinfectiestap is veilig en eenvoudig uit te voeren.

## 1.5 Certificering

Het Chronos® model is de AS1-V2. Het voldoet aan de MDR 2017/745 voor medische hulpmiddelen. Volgens deze richtlijn is dit een hulpmiddel van klasss IIb.

Dit model heeft het keurmerk CE 0459 en heeft ook de Curtis Straus-markering C US NCCA .
Datum eerste CE-keurmerk: 17 april 2019

In overeenstemming met de vereisten van MDR 2017/745 , voldoet de Chronos® aan de volgende normen:

| | |
|---|---|
| EN 61326-1 | Elektromagnetische compatibiliteit |
| IEC 61010-1<br>IEC 61010-2-40 | Elektrische veiligheid waaronder bijzondere vereisten voor sterilisatoren en desinfecterende wasmachines. |
| EN ISO 14971 | Risicobeheer |
| EN 62366-1 | Aanbrengen van bruikbaarheid-engineering |
| IEC 62304 | Software medisch hulpmiddel |

## 1.6 Technische kenmerken

| | |
|---|---|
| Afmetingen | H102 x L38 x D43 cm |
| Gewicht | 36 kg |
| Stroomvoorziening | 120-240 VAC 50-60 Hz |
| Stroomverbruik | 495 W |
| Efficiëntie desinfectie | High-level desinfectie |
| Duur ontsmettingscyclus | Tussen 90 en 180 seconden |
| Externe bedrijfstemperatuur | +10 °C tot +40 °C |
| Relatieve luchtvochtigheid | Minder dan 90% zonder condensatie |
| Maximale bedrijfshoogte | 2000 m |
| Akoestisch vermogen | 45 dB (exclusief geïsoleerde geluidsemissies) |

# 2 WETTELIJKE VERPLICHTE INFORMATIE, VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

## 2.1 Veiligheidsvoorschriften

De volgende regels moeten worden uitgereikt door de eigenaar van het hulpmiddel aan alle mogelijke gebruikers van de Chronos®. Bij niet-naleving van deze regels, kunnen de interlocks van het hulpmiddel worden ondermijnd, het apparaat kan worden beschadigd, de gebruiker en derden ernstig letsel kunnen oplopen, de sondes kunnen worden aangetast en aangrenzende apparatuur en de omgeving kunnen gevaar lopen.

### 2.1.1 Hantering

- Het apparaat weegt ongeveer 36 kg. Gebruik veilige hanteringstechnieken, in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften op uw werkplaats.
- Stel de Chronos® niet bloot aan schokken. Als hij valt of beschadigd wordt, stuur hem dan terug naar de fabrikant voor reparatie.
- Gebruik de Chronos® niet bij een vermoeden van schade.
- Forceer nooit het openen van de deur, vooral niet tijdens een bedrijfscyclus.
- Probeer het apparaat niet te demonteren of repareren. De Chronos® mag uitsluitend door de fabrikant worden gerepareerd. Het openen van de achterpanelen van het apparaat leidt tot het vervallen van de garantie.
- Omzeil de veiligheidssystemen en interlocks van het apparaat niet.
- Onjuiste lading van de sonde in de desinfectiekamer kan de sonde beschadigen. De sonde mag niet in contact komen met de wanden van de desinfectiekamer. Raadpleeg paragraaf 3.3 ‚Installatie' om meer te weten te komen over de correcte positionering van de sonde.
- De UVC-lamp bevat kwik: Als een lamp per ongeluk kapot gaat, trek dan handschoenen aan, doe het vuil in een luchtdichte zak en ventileer de kamer gedurende 30 minuten. Dit afval moet worden beschouwd als gevaarlijke materialen en moet worden verwijderd of gerecycled in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving. Gebruik geen stofzuiger.

### 2.1.2 Omgevingsspecificaties

- Gebruik de Chronos® en gerelateerde producten bij temperaturen tussen 10 °C en 40 °C en bij een relatieve luchtvochtigheid van minder dan 90% zonder condensatie.
- Bewaar de Chronos® en gerelateerde producten niet bij temperaturen onder -10 °C of boven 50 °C.
- Gebruik de Chronos® in een vervuilingsgraad 2-omgeving.

### 2.1.3 Gebruik

- De Chronos® is uitsluitend bedoeld voor het eerder beschreven gebruik, in de eerder beschreven omgeving en door het eerder beschreven personeel. Gebruik dit apparaat op geen enkele andere manier.
- De Chronos® is niet bedoeld voor het recyclen van hulpmiddelen voor eenmalig gebruik.
- De Chronos® is niet bedoeld voor het voorreinigen van ultrasone sondes.
- De Chronos® is geen opslagkast.
- In het geval dat de Chronos® buiten werking is, moeten alternatieve methoden van high-level desinfectie, zoals chemische onderdompeling, worden gebruikt om de sonde te desinfecteren.

### 2.1.4 Ultraviolette straling

- Elke poging om één van de onderdelen van het apparaat te demonteren kan een risico op UV-C lekkage veroorzaken.
- Stel uzelf nooit bloot aan UV-C-straling. Acute overmatige blootstelling kan leiden tot:
    - invalidatie door ongemak aan de ogen, wat na een paar dagen verdwijnt zonder blijvende letsels,
    - huidletsels die leiden tot erytheem, roodheid van de huid, vergelijkbaar met zonnebrand, maar zonder te bruinen.

### 2.1.5 Elektriciteit

- Het apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact. Controleer dat de gebruikte stroomkabel de kabel is die bij het apparaat werd geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een voeding met de juiste spanning en frequentie, zoals aangegeven in paragraaf 3.3 ‚Installatie'. Het gebruik van een onjuiste spanning kan het apparaat beschadigen.
- Elke poging om één van de onderdelen van het apparaat te demonteren kan tot elektrocutie leiden.
- Wanneer de uitschakeling gebeurt via de schakelaar op het bedieningspaneel, blijven bepaalde delen van de bekabeling onder spanning staan. De Chronos® moet dus van de voeding worden losgekoppeld alvorens een technische interventie uit te voeren.
- De gebruiker moet alle voorzorgen nemen om het binnendringen van vloeistoffen in het apparaat te voorkomen (behalve die als onderhoud zijn bestemd - zie hoofdstuk 5 ‚Onderhoud') en die een elektrisch gevaar kunnen veroorzaken.
- Het apparaat is niet getest op elektrische veiligheid bij aansluiting op stekkerdozen. Sluit het apparaat alleen aan op de netspanning. Sluit het apparaat niet op stekkerdozen aan.
- De schommeling van de netspanning dient minder te zijn dan ± 10%.

### 2.1.6 Elektromagnetisme

- Waarschuwing: Het wordt aanbevolen om dit apparaat niet naast andere apparatuur te gebruiken of op andere apparatuur te stapelen, omdat dit kan leiden tot een onjuiste werking. Indien dergelijk gebruik toch noodzakelijk is, moet de werking van dit apparaat en eventuele andere apparatuur worden geobserveerd om de normale werking te controleren.
- Waarschuwing: Draagbare RF-communicatieapparatuur mag niet worden gebruikt (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) op minder dan 30 cm (12 inch) van enig deel van de Chronos®, inclusief de door de fabrikant gespecificeerde kabels. Zo niet, dan kunnen de prestaties van dergelijke apparatuur nadelig worden beïnvloed.
- Waarschuwing: Het gebruik van andere gerelateerde producten, transducers en kabels dan die welke door de fabrikant van het apparaat zijn gespecificeerd of geleverd, kan resulteren in een toename van elektromagnetische emissies of een vermindering van de immuniteit van het apparaat en een onjuiste werking veroorzaken.



### 2.1.7 Routinezorg en onderhoud

- Alleen de door de fabrikant geleverde UV-C buizen (die met name geen ozon afgeven) mogen in de Chronos® worden geplaatst.
- Bij alle technische interventies moet een veiligheidsbril worden gedragen.

### 2.1.8 Temperatuur

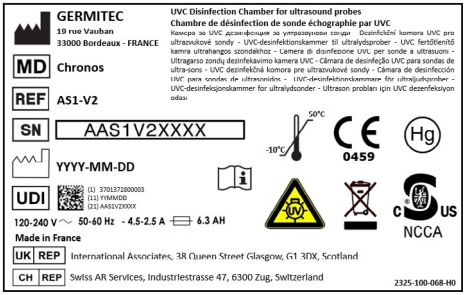
- Raak de buizen niet aan binnen 2 minuten na het einde van een cyclus om brandwonden aan de hand te vermijden. Een symbool dat een heet oppervlak voorstelt is ter herinnering aan de toegang van de desinfectiekamer geplaatst.

### 2.1.9 Cyberbeveiliging

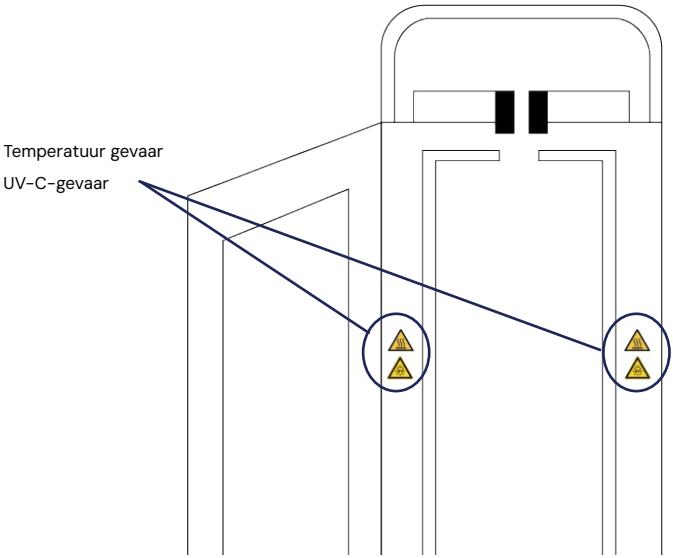
- Schrijf uw Germitrac-interfacewachtwoord NIET op
- Gebruikers moeten met een computer verbinding maken met de RJ45-interface van de Chronos®
- Respecteer het netwerkbeveiligingsprotocol van uw Health Deliver Organization en laat antivirus/anti-malware installeren.
- Op de computer moet een recente webbrowsertoepassing zijn geïnstalleerd (bijv. Chrome, Firefox, Edge, Opera 2018-versie of hoger)

## 2.2 Markering

### 2.2.1 Etikettering

| | |
|---|---|
|  | **Typeplaat:**<br>Identificatie van de fabrikant<br>Beschrijving van het apparaat In alle Europese vereiste talen<br>Model<br>Serienummer<br>Elektrische kenmerken<br>Land van fabricage<br>Keurmerken<br>UDI-DI-nummer met bijbehorende QR-code<br>Contactgegevens van Britse vertegenwoordigers<br>Contactgegevens van de vertegenwoordiger in Zwitserland |
|  | **Risico op brandwonden**<br>Raak de buizen niet aan binnen 2 minuten na het einde van een cyclus. |
|  | **Risico van blootstelling aan UV-C-straling**<br>Dit symbool herinnert eraan dat in dit apparaat UV-C-straling wordt uitgezonden. Het systeem is ontworpen om de blootstelling van gebruikers aan UV-C- straling te voorkomen.<br>Stel uzelf nooit bloot aan UV-C-straling. |
|  | **Niet met het huishoudelijk afval weggooien**<br>Dit symbool geeft aan dat afval afkomstig van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) met zorg moet worden behandeld en niet met het ongesorteerde huishoudelijk afval mag worden weggegooid. AEEA kan het milieu verontreinigen en moet worden verwerkt in een afvalstroom die geschikt is voor AEEA. Neem contact op met de fabrikant of een bedrijf dat gespecialiseerd is in afvalverwerking voor de verwerking van deze apparatuur. |
|  | **Fabrikant**<br>Dit symbool naast Germitec geeft aan dat Germitec de fabrikant van dit apparaat is. |
|  | **Fabrikant**<br>Dit symbool naast Germitec geeft aan dat Germitec de fabrikant van dit apparaat is. |
|  | **Fabricagedatum**<br>Dit symbool geeft de fabricagedatum (in jaar) van het apparaat aan. |
|  | UV-C-lamp die kwik bevat |

### 2.2.2 Locatie van de etiketten op het Chronos®-hulpmiddel



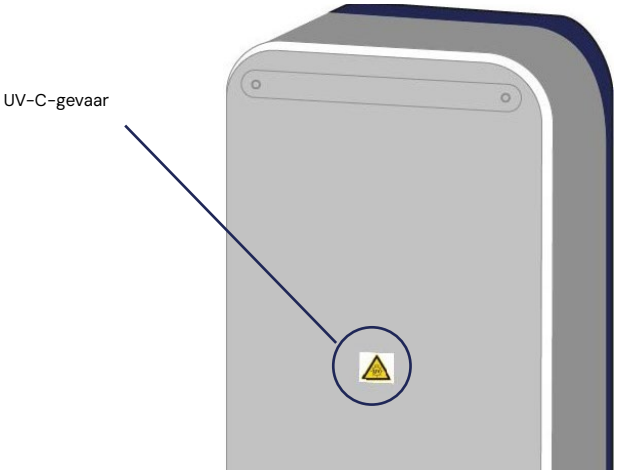

Temperatuur:



UV-C:



NL




UV-C:

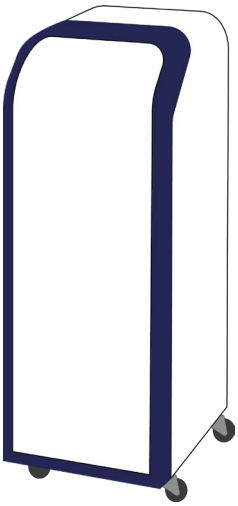


# 3 INSTALLATIE, AFSTELLINGEN EN INBEDRIJFSTELLING

## 3.1 Inhoud verpakking

De verpakking bevat de volgende onderdelen:

- 1 **Chronos®**





1 **set** met:

1 beschermende kwartsplaat

3 sets ringen voor de sondes

1 stroomkabel

1 Ethernet-netwerkkabel

1 gebruikershandleiding

- 1 optionele **labelprinter**



met bijbehorende labelrol



## 3.2 Presentatie van de interfaces

### Aansluiten op de wisselstroom

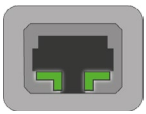
De aansluiting op de wisselstroomvoeding bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.
Gebruik de IEC-standaardkabel die bij het apparaat werd geleverd om het apparaat op de wisselstroom aan te sluiten.
Het systeem krijgt stroom als de schakelaar op stand 1 staat.



### Interface voor de aansluiting van randapparatuur

De andere aansluitingen (USB en Ethernet) bevinden zich net boven het achterpaneel van het apparaat.





Het groene led-lampje van de aansluiting licht op wanneer de Ethernet-verbinding is geplaatst.

**Gebruikersinterface**
De gebruikersinterface bevindt zich bovenaan de deur.




## 3.3 Installatie

### 3.3.1 Verificatie

*Elke schade tijdens transport of opslag kan gevaar inhouden.*
*De gebruiker moet daarom de integriteit van het apparaat vóór de installatie controleren.*

### 3.3.2 Plaatsing

Om het gebruik van het apparaat te vergemakkelijken en het ergonomisch ontwerp ervan ten volle te benutten in het kader van specifiek gebruik, wordt aanbevolen het apparaat dicht bij de echografieapparatuur te plaatsen.
In de context van gemeenschappelijk gebruik kan het op een geschikte plaats worden gecentraliseerd.

NL

Het apparaat moet op een harde en vlakke vloer worden geplaatst.
Laat aan de achterzijde van het apparaat een ruimte van ten minste 20 cm vrij.

Nadat het apparaat is geïnstalleerd, moet de kwartsplaat in zijn behuizing onderaan de desinfectiekamer worden geplaatst.

### 3.3.3 Aansluiting op het elektriciteitsnetwerk

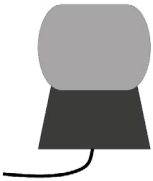
*De Chronos® moet aangesloten worden op een elektrische installatie die voldoet aan de geldende voorschriften. Deze aansluiting moet door een bevoegd persoon worden uitgevoerd.*
*De Chronos® wordt aangesloten op een wisselstroomnetwerk dat een spanning moet hebben tussen 120 en 240 VAC. Controleer of de voedingsbron in overeenstemming is met die op het etiket is aangegeven. Dit is een product van elektrische klasse 1 en dus ontworpen om te worden aangesloten op een beschermende aarding. Indien dit niet het geval is, bestaat het risico op een elektrische schok. Alleen stroomkabels die bij het apparaat zijn geleverd, mogen worden gebruikt om het apparaat aan te sluiten.*
*De stroomkabel dient als stroomonderbreker (onderbreking van de elektrische stroom indien nodig) en moet daarom toegankelijk zijn.*

→ Sluit de stroomkabel aan op de IEC-connector aan de achterzijde van de kamer.
→ Sluit de stekker aan het andere uiteinde van de kabel aan op een 16-A-stopcontact (2P+G).
Dit stopcontact moet worden beschermd door een 3 A-stroomonderbreker op 240 VAC of een 6 A-stroomonderbreker op 120 VAC.

### 3.3.4 Aansluiting van gerelateerde producten

*Sluit nooit andere dan de hieronder aangegeven randapparatuur aan op de connectoren.*

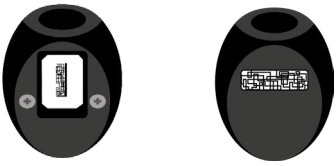
→ Om het apparaat op een pc of een lokaal Ethernet-netwerk aan te sluiten, sluit u de Ethernet-kabel aan op de Ethernet-connector aan de achterzijde en op een netwerkconnector.
→ Om het apparaat op een labelprinter aan te sluiten, sluit u de printer aan op één van de twee USB-connectoren aan de achterzijde.
→ Sluit de printer aan op een stopcontact met behulp van de bij de printer geleverde stroomkabel.
→ De verbonden kabels moeten van het type RJ45 zijn



*Alleen printers die door de fabrikant worden geleverd zijn compatibel met de Chronos®.*
*Het gebruik van een andere printer is geen garantie voor de goede werking van het systeem.*

### 3.3.5 Installatie van ringen op sondes

Elke sonde die met de Chronos® ontsmet moet worden, moet eerst van een ring voorzien zijn.
Er bestaan twee soorten ringen: de schroefring en de magnetische ring. Deze ringen mogen uitsluitend worden aangebracht door een door de fabrikant erkende technicus of een opgeleide geavanceerde gebruiker (zie geavanceerde gebruikershandleiding MAN-N001-A).
Neem contact op met uw after-sales vertegenwoordiger indien er geen ring op de sondekabel zat.



Schroefring Magnetische ring

*Alleen sondes die voorzien zijn van een ring kunnen met de Chronos® gedesinfecteerd worden.*
*Schuif de ring niet op de kabel, demonteer de ring niet als u niet bent opgeleid tot geavanceerde gebruiker.*
*De ring mag niet in contact komen met de patiënt.*

# 4 GEBRUIK

## 4.1 Het apparaat inschakelen

*Zoals bij elk elektrisch apparaat, kunnen er storingen optreden tijdens de levensduur van het product. Controleer daarom vóór het inschakelen of de hierboven beschreven installatiestappen naar behoren zijn uitgevoerd en of het onderhoud is uitgevoerd volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 6 ‚Gepland onderhoud'. Indien deze handelingen niet worden uitgevoerd, kunnen de interlocks van het hulpmiddel worden ondermijnd, het apparaat kan worden beschadigd, de gebruiker en derden kunnen ernstig letsel oplopen, de sondes kunnen worden aangetast en aangrenzende apparatuur en de omgeving kunnen gevaar lopen.*

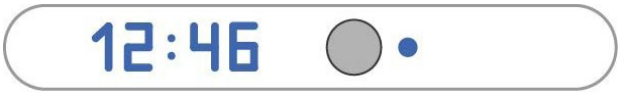
Alleen sondes die voorzien zijn van een ring kunnen met de Chronos® gedesinfecteerd worden.

1. Schakel de stroom van het apparaat in door op de aan-/uitschakelaar te duwen (aan de onderzijde achteraan het apparaat). Het groene indicatielampje licht op.
2. Het apparaat toont HELLO tijdens de opstartprocedure (ongeveer 30 seconden).
3. Een melodie geeft het einde van de opstartprocedure aan.
4. Het systeem is klaar voor gebruik.

Raadpleeg hoofdstuk 7 ‚Oplossen van storingen' indien er bij het inschakelen storingen worden waargenomen.

NL

Zodra het apparaat is ingeschakeld en zolang er geen cyclus is gestart, geeft de interface het aantal resterende cycli weer, indien het apparaat is aangeschaft met een vooruitbetaald cyclusplan, en anders de tijd.




De meter met 6 leds geeft het resterende gebruik van het apparaat aan vóór de volgende vervanging van de buizen. Wanneer de meter eindigt op de oranje led (de 5e led), is het aanbevolen om ervoor te zorgen dat een onderhoudsinterventie wordt gepland. Wanneer de meter eindigt met de rode led (de 6e led), wordt aanbevolen om zo snel mogelijk een onderhoudsinterventie uit te voeren.




Het indicatielampje rechts geeft aan of een sonde herkend wordt als deze onder stroom staat. De paarse kleur komt overeen met een sonde die niet gedesinfecteerd is, de blauwe kleur geeft aan dat de sonde gedesinfecteerd is.



Druk op de ON-knop om de printer in te schakelen.



## 4.2 Het apparaat uitschakelen

*Het systeem mag nooit rechtstreeks met de stroomschakelaar worden uitgeschakeld, omdat dit het systeem onherstelbaar kan beschadigen en de opgeslagen traceerbaarheidsgegevens verloren kunnen gaan.*

1. Houd de knop aan de deur gedurende minstens 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.
2. Er klinkt een melodie en de interface gaat uit.
3. Druk op de oplichtende stroomschakelaar aan de achterkant van het apparaat. Het groene indicatielampje gaat uit.
4. De Chronos® is nu uitgeschakeld.

De netstroom kan volledig worden verwijderd door de stroomkabel los te koppelen.

## 4.3 Vereisten voor desinfectie van de sonde

**‚Alleen schone items kunnen correct gedesinfecteerd worden'**

De sonde moet worden gereinigd voordat deze in de Chronos® wordt geplaatst voor elke high level desinfectieprocedure.

Raadpleeg de instructies van de sondefabrikant voor informatie over geschikte reinigingsprocedures.

*Als de sonde niet eerst wordt gereinigd bestaat het risico dat de desinfectiecyclus geen desinfectie op hoog niveau kan leveren.*
*Zorg er met name voor dat alle sporen van gel of vuil op de sonde worden verwijderd voordat deze in de kamer wordt geplaatst.*

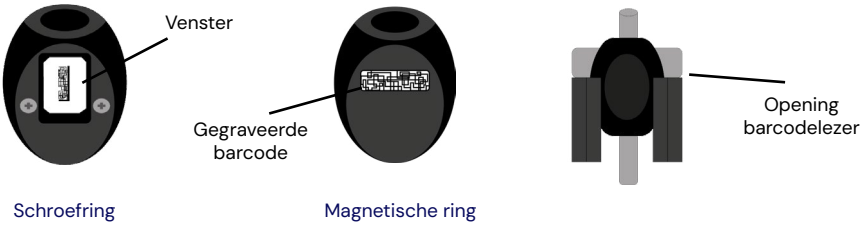
Sommige zeldzame sondes (terug te vinden in de compatibiliteitslijst) vereisen een versterkt reinigingsprotocol.
Het ontwerp van de sonde laat niet altijd toe om de reiniging door visueel onderzoek te verifiëren (bijvoorbeeld sommige biopsie-inkepingen). Germitec beveelt in dat geval dan ook een extra stap aan naast het reinigingsprotocol beschreven in Bijlage I.

Zorg ervoor dat er lege labels in de printer zitten om één of meer labels af te drukken.

## 4.4 Een sonde ontsmetten

*Plaats slechts één sonde tegelijkertijd.*
*Zorg ervoor dat de sonde geen contact maakt met het apparaat.*

1. Open de deur van de Chronos®.
2. Hang de sonde in de kamer door de ring ervan in de houder te plaatsen. Het venster moet in de richting van de opening van de barcodelezer van het apparaat zijn gedraaid.




NL

De led van de sonde uiterst rechts wordt paars, wat aangeeft dat de sonde geïdentificeerd, maar niet gedesinfecteerd is. Er klinkt een pieptoon.

3. Breng de kabel via de zijopening naar buiten.
4. Controleer of de sonde niet slingert.
5. Sluit de deur voorzichtig.
6. Controleer visueel dat de kabel niet gekneld is geraakt tijdens het sluiten van de deur.
7. Start de desinfectiecyclus door op de knop op de deur te drukken.
   Verplaats de machine niet wanneer de cyclus begonnen is.

Een pieptoon bevestigt dat de cyclus is gestart. Op het indicatiepaneel verschijnt ‚Cyclus':




De leds in de led-balk van de meter scrollen tijdens de cyclus.
Een melodie geeft het einde van de cyclus aan. Op het indicatiepaneel verschijnt ‚CYCLE OK'. De led van de sonde uiterst rechts wordt blauw.
De printer, indien ingeschakeld, drukt het ingestelde aantal labels af.

8. Open de deur.
9. Haal de sonde eruit.

Houd de knop lang ingedrukt wanneer er in de desinfectiekamer een sonde zit die er dringend moet worden uitgehaald. De cyclus wordt gestopt en een geluidssignaal geeft aan wanneer de deur mag worden geopend.

In het geval van een fout wordt de cyclus automatisch stopgezet. Raadpleeg in dat geval hoofdstuk 7 ‚Probleemoplossing'.

Als de sonde niet direct na desinfectie voor onderzoek wordt gebruikt, verdient het de voorkeur deze te verpakken in een daarvoor bestemde steriele wegwerpzak.

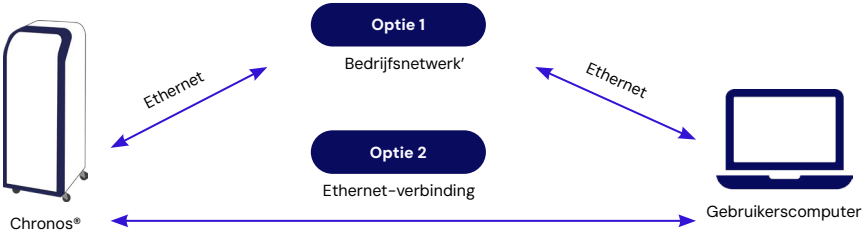
http://www.cgmedical.fr/produit/la-protection-des-sondes-dechographie-polyethylene/

Bewaar de sonde op een schone, droge plaats.

## 4.5 Het gebruik van de Germitrac-communicatie-interface

Germitrac is de communicatie-interface die toegang biedt tot alle traceerbaarheidsgegevens met betrekking tot de sondes die met de Chronos® zijn gedesinfecteerd.

Germitrac is een webpagina die met een browser geopend kan worden op een computer die via een Ethernetkabel (RJ45) op de Chronos® is aangesloten.



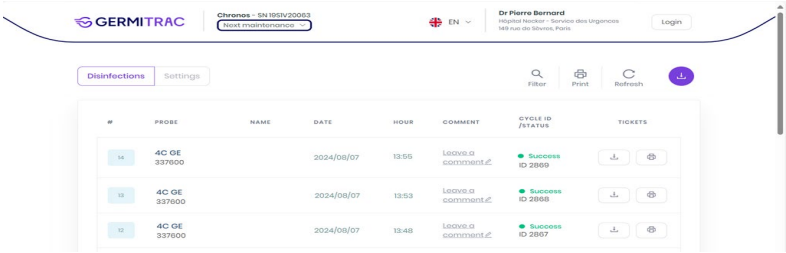

Doe het volgende om verbinding te maken met Germitrac:

1. Open een webbrowser.
2. Vul in de adresbalk het IP-adres van het apparaat in en druk op Enter.
   - Als uw computer verbonden is via het ziekenhuisnetwerk (optie 1 in de afbeelding hierboven), wordt het IP-adres aan het einde van de installatie verstrekt door de bevoegde Germitec-servicevertegenwoordiger.

   - Als u met uw laptop rechtstreeks verbinding met het apparaat maakt (optie 2 in de afbeelding hierboven), kunt u ook het volgende IP-adres gebruiken:
     - https://169.254.XX.XX (vast IP-adres), waarbij voor XX.XX de laatste vier cijfers van het serienummer van de Chronos® (lokaal Ethernet) ingevuld moeten worden, bijvoorbeeld https://169.254.03.19 voor de Chronos® met serienummer 20S1V20319.

     - https://ChronosXXXX.local (de naam van het apparaat), waarbij voor XX.XX de laatste vier cijfers van het serienummer van de Chronos® (lokaal Ethernet) ingevuld moeten worden, bijvoorbeeld https://Chronos0319.local voor de Chronos® met serienummer 20S1V20319.

3. De hoofdpagina van Germitrac verschijnt.




De compatibele browsers worden hieronder weergeven:

| Browser | Minimumversie |
|---|---|
| Chrome | 8.0 |
| Internet Explorer | 7.0 |
| Mozilla Firefox | 2.0 |
| Opera | 9 |

### 4.5.1 Hoofdinterface van Germitrac

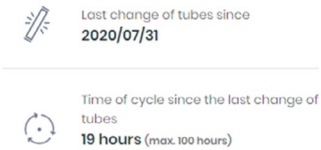
De hoofdinterface is toegankelijk voor alle gebruikers zonder dat ze moeten inloggen met een gebruikersnaam en wachtwoord. De pagina verzamelt algemene informatie over het apparaat en de desinfectiecycli.

Bovenaan elke pagina wordt de volgende algemene informatie weergegeven:
- Serienummer van de Chronos®
- Informatie over het volgende onderhoud (wanneer de buizen vervangen moeten worden)
- Locatie:
    - Hoofdgebruiker
    - Locatienaam
    - Adres




De informatie over het vervangen van de buizen ("Next maintenance"; Volgende onderhoud) bevat twee criteria:
- Datum van laatste vervanging
- Gebruiksuren

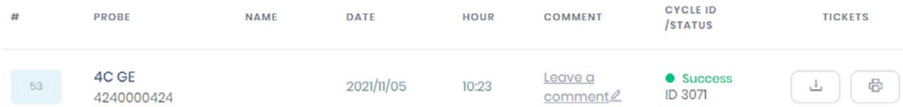
De buizen moeten worden vervangen na 2 jaar gebruik of na 100 gebruiksuren, afhankelijk van wat het eerst wordt bereikt.




NL

### 4.5.2 Desinfectiegegevens

De volgende gegevens van elke desinfectiecyclus worden weergegeven:
- Desinfectienummer (dat met elke nieuwe desinfectie met 1 verhoogd wordt)
- Model en serienummer van de sonde
- Een naam voor de afzonderlijke sonde die optioneel door de eindgebruiker kan worden ingesteld
- Datum en tijdstip van desinfectie
- Een opmerking die optioneel door de eindgebruiker kan worden toegevoegd
- Desinfectieresultaat: Success of Failure (gelukt of mislukt), met een bijpassende uitleg waarom de cyclus mislukt is
- Het unieke cyclusnummer
- Ticket




### 4.5.3 Filters

De gegevens op de hoofdpagina kunnen gefilterd worden op:
- Probe model (model sonde)
- Probe serial number (serienummer van de sonde)
- Probe username (gebruikersnaam van de sonde)
- Date range (datumbereik)
- Comment (opmerking)
- Disinfection status (desinfectiestatus)

Meerdere filters kunnen gelijktijdig worden toegepast.

### 4.5.4 Gegevens downloaden

Met de downloadknop kan de eindgebruiker gegevens downloaden in de vorm van een .csv-bestand dat met software zoals Excel geopend kan worden om de gegevens veilig te stellen.
Dit bestand bevat alle gegevens over desinfectiecycli als uitvoer van de geselecteerde filters

Print Met de printknop bovenaan de pagina kan de eindgebruiker de desinfectietabel afdrukken voor de pagina die met de gebruikte webbrowser weergegeven wordt.

> *Het wordt aanbevolen om van de gegevens dagelijks een back-up te maken. Het wordt tevens aanbevolen om een extra back-up te maken en die op een andere opslaglocatie op te slaan. Germitec kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor het verlies van gegevens die in de apparatuur zijn opgeslagen.*

### 4.5.5 Tickets beheren




Met de -knop kan de eindgebruiker het ticket van een cyclus als een .pdf-bestand downloaden.

Met de -knop kan het ticket worden afgedrukt op de printer die aan de Chronos® gekoppeld is.

**Chronos** SN 24E1V20001
Germitec

Probe Model: PROBE STANDARD
Probe SN: 123456

2025-05-12 12:56
UV-C dose: 100% OK
Independent verification: OK
Disinfection 3834: SUCCESS

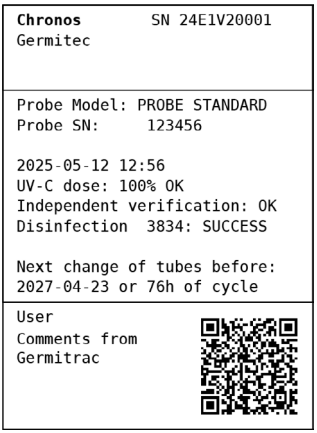
Next change of tubes before:
2027-04-23 or 76h of cycle

User
Comments from
Germitrac

## 4.6 Afdrukken van labels

### 4.6.1 Label met traceerbaarheidsgegevens

De afgedrukte labels bevatten alle traceerbaarheidsgegevens die de succesvolle voltooiing van het desinfecteren aantonen.




*Identificatie hulpmiddel (naam, serienummer)*
*Naam van de gezondheidszorginstelling*

*Identificatie sonde (model, serienummer)*

*Gegevens ontsmettingscyclus*
*(datum en tijdstip, percentage van de beoogde UV-dosis – OK of NOK, resultaat van de verificatie door het interne onafhankelijke monitoringsysteem – OK of NOK, unieke identificatie ontsmetting, definitieve desinfectatiestatus: SUCCESS of FAILURE)*

*Informatie over de volgende vervanging van de UV-C-buizen*

*Gebruikersveld (vrij gebruik of opmerkingen ingevuld in Germitrac)*
*QR-code*

NL

### 4.6.2 Voorbeeld van een label in het geval van een fout in de ontsmetting

In geval van een fout in de ontsmetting, ongeacht de oorzaak, wordt de mislukte status van de desinfectie duidelijk op het label vermeld.




*Identificatie hulpmiddel (naam, serienummer)*
*Naam van de gezondheidszorginstelling*

*Identificatie sonde (model, serienummer)*

*Gegevens ontsmettingscyclus*
*(datum en tijdstip, percentage van de beoogde UV-dosis – OK of NOK, resultaat van de verificatie door het interne onafhankelijke monitoringsysteem – OK of NOK, unieke identificatie ontsmetting, definitieve desinfectatiestatus: SUCCESS of FAILURE)*
*Identificatiefout (code, korte naam)*

*Informatie over de volgende vervanging van de UV-C-buizen*

*Gebruikersveld (vrij gebruik of opmerkingen ingevuld in Germitrac)*
*QR-code*

Raadpleeg in dit geval de foutmeldingen in hoofdstuk 7 om de oorzaak van de fout te achterhalen. Volg de stappen om het probleem op te lossen en ga verder met een nieuwe desinfectiecyclus voor de sonde.

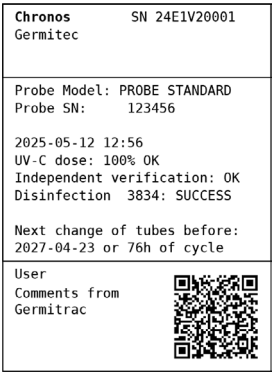
### 4.6.3 QR-code op het ticket

De optie ‚QR-code op het ticket in Germitrac' kan worden geactiveerd door een geautoriseerde Germitec-servicevertegenwoordiger.

De QR-code verschijnt in het onderste gedeelte op het ticket. De code kan worden gelezen met een QR-code-lezer.

De informatie wordt opgenomen als een geserialiseerde tekenreekstekst met een veldscheidingsteken als ‚|':

SN van de Chronos®: tekst, 10 tekens | Sondemodel: tekst, max. 10 tekens | SN sonde: tekst, max. 10 tekens | ID cyclus: getal, max. 5 cijfers | Datum: getal, 8 cijfers, formaat: JJJJ-MM-DD | Tijd (in lokale tijd): getal, 4 cijfers: UU:MM | Resultaat: tekst, 1 teken, S voor ‚Success' of F voor ‚Failure' (mislukking)| Opmerking: tekst, max. 32 tekens




Voorbeeld:
'19S1V20009|10L24EA MI|360100|5378|2021-10-129|11:14|S|Opmerkingen van Germitrac'

# 5 ROUTINEZORG

## 5.1 Externe reiniging

Gebruik voor het reinigen van het apparaat en de ring een doek of papieren doek, bevochtigd met water of een oppervlaktereiniger/ontsmettingsmiddel.

*Verspreid geen vloeistof in en over de Chronos®.*

*Dompel de ring niet onder in een vloeistof.*

## 5.2 Reiniging van de binnenwanden

Een superzachte doek (optische kwaliteit) gedrenkt in een water-alcoholoplossing kan worden gebruikt om de kwartsplaat en de zijwanden te reinigen.

*Voer geen reiniging uit in de 2 minuten na een desinfectiecyclus. De buizen zijn nog heet en vormen een gevaar voor brandwonden.*

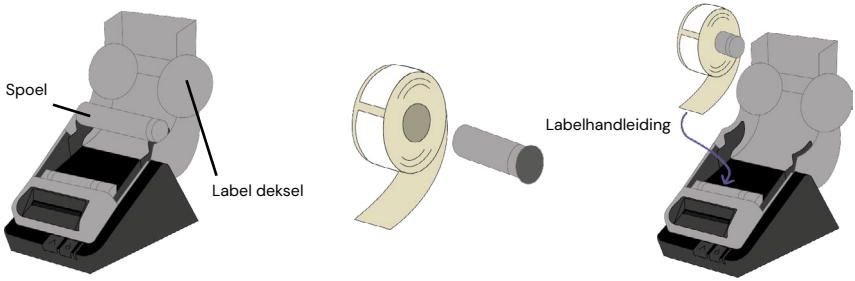
*Reinig de buizen niet.*
*Reinig niet achter en in de onmiddellijke buurt rond de buizen.*

De rest van de binnenwanden moeten worden gereinigd door een geautoriseerde Germitec-servicevertegenwoordiger tijdens de onderhoudswerkzaamheden.

## 5.3 Printerpapier vervangen

*Alleen het door Germitec verkochte labelformaat is compatibel met de printer.*

1. Koppel de printer los en open de bovenkant.
2. Plaats de cilindrische houder in de labelrol.
3. Steek het uiteinde van de rol in de sleuf zoals aangegeven in de afbeelding:




4. Sluit het deksel.
5. Sluit de printer terug aan en druk op de aan-/uitknop.

NL

# 6 GEPLAND ONDERHOUD

Het geplande onderhoud moet jaarlijks worden uitgevoerd.

*Het niet naleven van deze periode en de aanbevolen handelingen kan leiden tot gevaarlijke situaties omdat de interlocks van het apparaat kunnen worden ondermijnd, het apparaat kan worden beschadigd, de gebruiker en derden ernstig letsel kunnen oplopen, de sondes kunnen worden aangetast en naburige apparatuur en het milieu risico kunnen lopen.*

Alleen een door Germitec erkende technicus is bevoegd om de onderhoudswerkzaamheden uit te voeren op de Chronos®.

De UV-C-buizen moeten om de 2 jaar of om de 100 uur cumulatieve cyclustijd worden vervangen (wat zich het eerst voordoet).

Gepland onderhoud omvat:

- Een algemene controle van het systeem
- Reiniging van externe en interne onderdelen indien nodig
- De vervanging van versleten onderdelen, de UV-buizen, indien nodig
- De kalibratie van de fotodiodes
- De vervanging van de ventilatiefilter indien nodig

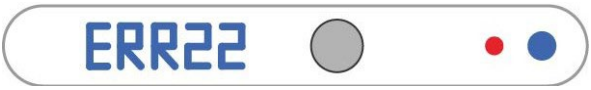
Alleen de door Germitec geleverde Philips UV-C buizen mogen in de Chronos® worden geplaatst. De versleten buizen worden door de door Germitec erkende technicus gerecupereerd.

# 7 PROBLEEMOPLOSSING

De Chronos® is uitgerust met verschillende sensoren (temperatuur, optisch, enz.) die het apparaat monitoren om een correcte werking te garanderen.

Als de Chronos® tijdens de cyclus een storing detecteert, ook al is die maar tijdelijk, wordt de UV-C- emissie gestopt en gaat het systeem in foutmodus.

Het systeem toont de code die overeenkomt met de fout op het indicatiepaneel.




Hieronder vindt u een lijst met foutcodes en mogelijke foutopsporingsacties. Als de fout na verschillende foutopsporingspogingen blijft behouden, neem dan contact op met uw after-sales vertegenwoordiger.

| *Foutcode* | *Betekenis fout* | *Mogelijke foutopsporingsactie* |
|---|---|---|
| **ERR01 START** | Storing bij de initialisatie | Bevestig de fout door op de knop te drukken.<br>Als de fout zich opnieuw voordoet, schakel het apparaat dan uit, controleer of de stroomkabel goed is aangesloten en start het apparaat opnieuw op. |
| **ERR02 DETEC** | Ongeldige barcode | Controleer of de ring goed in de houder zit. Controleer visueel dat de barcode leesbaar is in het venster van de ring. |
| **ERR03 START** | Storing bij de initialisatie van de barcodelezer | Bevestig de fout door op de knop te drukken.<br>Als de fout zich opnieuw voordoet, schakel het apparaat dan uit, controleer of de stroomkabel goed is aangesloten en start het apparaat opnieuw op. |
| **ERR04 DOOR** | Deur is niet goed gesloten | Zorg ervoor dat de deur goed gesloten is.<br>Bevestig de fout door op de knop te drukken, open en sluit de deur en start de cyclus opnieuw. |
| **ERR05 LOCK** | Deurvergrendeling niet goed gesloten | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open en sluit de deur en start de cyclus opnieuw. |
| **ERR06 PROBE** | Verlies van sondedetectie tijdens de cyclus (bijvoorbeeld, de ring bewoog omhoog door aan de kabel te trekken) | Bevestig de fout door op de knop te drukken, controleer de positie van de ring en start de cyclus opnieuw. |
| **ERR07 HOT** | Detectie van een te hoge temperatuur in de kamer | Controleer of de ventilatie is geactiveerd.<br>Controleer dat er achter het apparaat minstens 20 cm vrije ruimte is.<br>Controleer dat de externe temperatuur onder 40 °C is. Wanneer al de bovenstaande elementen zijn gecontroleerd, wacht dan 5 minuten zodat het systeem kan afkoelen, laat bij voorkeur de deur open en bevestig vervolgens de fout door op de knop te drukken. |
| **ERR08 TUBE** | UV-C-buis of de stroomvoorziening ervan werken niet correct | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open de deur, controleer of er niets abnormaals te zien is aan de buizen, controleer of de led-balk niet op het rode niveau staat (dit geeft aan dat de vervaldatum voor onderhoud verstreken is), en start de cyclus opnieuw. |

| | | |
|---|---|---|
| **ERR09 CUVE** | Detectie van ongebruikelijke lichtdistributie | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open de deur, controleer of er geen vergeten voorwerp in de kamer is en of alles schoon is, start vervolgens de cyclus opnieuw.<br>Verplaats het apparaat niet tijdens een cyclus. |
| **ERR10 EVO1** | Detectie van ongebruikelijke lichtdistributie | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open de deur, controleer of er geen vergeten voorwerp in de kamer is en of alles schoon is, start vervolgens de cyclus opnieuw.<br>Verplaats het apparaat niet tijdens een cyclus. |
| **ERR11 EVO2** | Detectie van ongebruikelijke lichtdistributie | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open de deur, controleer of er geen vergeten voorwerp in de kamer is en of alles schoon is, start vervolgens de cyclus opnieuw.<br>Verplaats het apparaat niet tijdens een cyclus. |
| **ERR12 PREV1** | Detectie van ongebruikelijke lichtdistributie | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open de deur, controleer of er geen vergeten voorwerp in de kamer is en of alles schoon is, start vervolgens de cyclus opnieuw.<br>Verplaats het apparaat niet tijdens een cyclus. |
| **ERR13 PREV2** | Detectie van ongebruikelijke lichtdistributie | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open de deur, controleer of er geen vergeten voorwerp in de kamer is en of alles schoon is, start vervolgens de cyclus opnieuw.<br>Verplaats het apparaat niet tijdens een cyclus. |
| **ERR14 DELAY** | Maximale cyclustijd overschreden | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open de deur, controleer of er geen vergeten voorwerp in de kamer is en of alles schoon is, start vervolgens de cyclus opnieuw. |
| **ERR15 DELAY** | Uitsluitend voorbehouden voor gebruik door een servicevertegenwoordi ger. | Foutcode kan zich niet voordoen bij de gebruiker. |
| **ERR16 UV3** | Ongeldigverklaring van de cyclus door het onafhankelijke monitoringsysteem | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open de deur, controleer of er geen vergeten voorwerp in de kamer is en of alles schoon is, start vervolgens de cyclus opnieuw.<br>Verplaats het apparaat niet tijdens een cyclus. |
| **ERR17 SOLO** | Uitsluitend voorbehouden voor gebruik door een servicevertegenwoordi ger. | Foutcode kan zich niet voordoen bij de gebruiker. |
| **ERR18 SOLO** | Uitsluitend voorbehouden voor gebruik door een servicevertegenwoordi ger. | Foutcode kan zich niet voordoen bij de gebruiker. |
| **ERR19 DEVIA** | Uitsluitend voorbehouden voor gebruik door een servicevertegenwoordi ger. | Foutcode kan zich niet voordoen bij de gebruiker. |
| **ERR20 CREDIT** | Uitsluitend voorbehouden voor gebruik door een servicevertegenwoordi ger. | Foutcode kan zich niet voordoen bij de gebruiker. |
| **ERR21 CALIB** | Uitsluitend voorbehouden voor gebruik door een servicevertegenwoordi ger. | Foutcode kan zich niet voordoen bij de gebruiker. |
| **ERR22 STOP** | Cyclus manueel gestopt door de knop lang ingedrukt te houden | Bevestig de fout door op de knop te drukken. Start de cyclus opnieuw. |

| | | |
|---|---|---|
| **ERR23 UVOFF** | Onjuist signaal van de UV-sensor | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open en sluit de deur en start de cyclus opnieuw. |
| **ERR24 SIGN** | Onjuist signaal van de UV-sensor | Bevestig de fout door op de knop te drukken, open en sluit de deur en start de cyclus opnieuw. |
| **ERR25 BASE** | Uitsluitend voorbehouden voor gebruik door een servicevertegenwoordi ger. | Foutcode kan zich niet voordoen bij de gebruiker. |
| **ERR26 SHUT** | Apparaat uitgeschakeld tijdens een cyclus | Bevestig de fout door op de knop te drukken.<br>Start de cyclus opnieuw. |

Andere situaties die geen foutcode hebben worden in de onderstaande tabel weergegeven met de bijbehorende foutopsporingsacties.

| *Symptoom* | *Uit te voeren controles / verklaringen* |
|---|---|
| Er wordt niets weergegeven.<br>Er komt geen geluid uit het apparaat. | Controleer dat de connector voor de stoomtoevoer aangesloten is op de voeding.<br>Controleer dat het apparaat goed is aangesloten op de netstroom.<br>Controleer of de knop op stand 1 staat.<br>Controleer of het groene indicatielampje naast de stroomconnector oplicht.<br>Als er niets oplicht, koppel dan de zekeringen los en vervang ze.<br>De zekeringen moeten worden vervangen in overeenstemming met de karakteristieken aangegeven op het typeplaatje (6,3 Ah). |
| Onmogelijk de deur van de desinfectiekamer te openen. | Controleer of er geen cyclus bezig is. |
| Onmogelijk om de sonde correct in de desinfectiekamer te plaatsen (de led van de sonde uiterst rechts op het indicatiepaneel licht niet op) | Controleer of de ring op de sonde zit.<br>Controleer of de barcode zichtbaar is door het venster van de ring.<br>Controleer of het venster van de ring in de richting van de barcodelezer is gedraaid. |
| De led van de sonde uiterst rechts op het indicatiepaneel licht paars op. | Dit is normaal als de sonde niet correct werd gedesinfecteerd. De paarse led van de sonde geeft de aanwezigheid van een sonde aan waarvan niet kan worden bevestigd of ze goed is ontsmet. |
| De onderhoudsmeter op het paneel staat op de oranje en/of rode led (de 5e en de 6e led). | Het oranje niveau geeft aan dat er een onderhoudsinterventie in de nabije toekomst moet worden gepland (er resteren nog ongeveer 2 maanden of 400 cycli als deze indicator voor het eerst oplicht).<br>Het rode niveau geeft aan dat er onmiddellijk een onderhoudsinterventie moet worden uitgevoerd. |
| Onmogelijk om de cyclus te starten wanneer op de knop wordt gedrukt. | Controleer of er in het apparaat een sonde zit. |

Elke fout die een bevestiging vereist, moet aan uw after-sales vertegenwoordiger worden gemeld. Als het onmogelijk is om het apparaat te gebruiken, moeten alternatieve high-level desinfectiemethoden worden gebruikt, zoals chemische onderdompeling.

## 8 TRANSPORT EN OPSLAG

Het apparaat moet worden verpakt voor transport dat geschikt is voor een behuizing van dit type zoals bij de eerste levering werd gebruikt. Voordat u het apparaat verplaatst, moet u ervoor zorgen dat deze is losgekoppeld, de kwartsplaat werd verwijderd en de deur gesloten. Eenmaal uitgepakt kan de Chronos® worden verplaatst wanneer deze door 2 personen wordt gedragen. Elk persoon die het apparaat draagt, moet het apparaat met één hand zo dicht mogelijk bij de deur vastpakken en met de andere hand aan de bovenkant achteraan het apparaat.

Neem de voorschriften voor opslag en transport van het apparaat in acht:

- Opslagtemperatuur: -10 °C tot +50 °C
- Relatieve luchtvochtigheid: minder dan 90% zonder condensatie

## 9 AFVOER

Wanneer de Chronos® het einde van zijn levensduur bereikt, moet de eigenaar het apparaat afvoeren volgens de geldende voorschriften (bijv. decreet nr. 2005-829 van 20 juli 2005 voor Frankrijk).

## 10 GARANTIE



Het Chronos®-apparaat valt onder garantie vanaf de leverdatum, overeenkomstig de garantieovereenkomst die is ondertekend met de zorginstelling. Deze garantie dekt defecte onderdelen en reparatiewerkzaamheden. Raadpleeg de onderhoudshandleiding.
De Chronos® mag uitsluitend worden gerepareerd door de fabrikant of een door de fabrikant erkend reparatiecentrum. Neem contact op met uw after-sales vertegenwoordiger om deze reparatie te organiseren voordat u het apparaat terugstuurt.

# BIJLAGE I

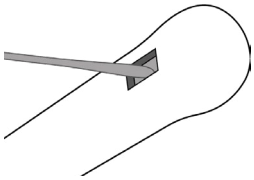
Het volgende aanvullende protocol wordt aanbevolen voor de sondes die geen efficiënte visuele inspectie toelaten na reiniging, die sondes zijn gemarkeerd met een ✶ in de compatibiliteitslijst (vanaf v19).
Germitec adviseert om dit speciale protocol toe te voegen aan het hygiëneprotocol van de gezondheidszorginstelling, direct na het reinigingsprotocol dat wordt aanbevolen door de fabrikant van de sonde.

Materiaal

- Door de fabrikant van de sonde aanbevolen reinigings-en desinfectiemiddel (desinfectievermogen van laag niveau)
- Pluisarme wattenstaafjes

Protocol

1. Identificeer de inkeping waarvan de oppervlakken niet goed zichtbaar zijn.
2. Maak een wattenstaafje vochtig met het reinigings- desinfectiemiddel.
3. Draai het wattenstaafje vijf keer in de opening.
4. Gebruik een ander droog wattenstaafje om de inkeping droog en schoon te maken.



# CONTACT

The user and/or patient that any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer at prrc@germitec.com and the Competent Authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

For any further information, contact your after-sales representative or the Germitec customer service:

Germitec customer service
19 rue Vauban, 33000 Bordeaux, France
Phone: +33 (0)1 49 87 18 00 – support@germitec.com
In case of vigilance, please contact: prrc@germitec.com

## Australia
Device Technologies
1 Garigal Rd, Belrose NSW 2085 AU
customers@device.com.au.

## Switzerland - CH Rep
Swiss AR Services
Industriestrasse 47, 6300 Zug, Switzerland
info@swissarservices.ch

## UK - UK Rep
International Associates,
38 Queen Street Glasgow, G1 3DX, Scotland
enquiry@ia-uk.com

## Canada
Canadian Hospital Specialties (CHS)
2060 Winston Park Drive, Suite 400 Oakville, Ontario L6H 5R7
chs@chsltd.com

Notes

Read the online version: